

Предоставляю слово Помощнику генерального секретаря, который просит разрешить ему сделать краткое заявление

Г-н КРНО (Помощник генерального секретаря) *(говорит по-французски)* Господа вам роздали в начале заседания по одному французскому и по одному английскому экземпляру доклада Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов Этот документ состоит из шести томов и ввиду значительного объема, стоит больших денег Мы просим поэтому членов Совета хранить эти экземпляры и приносить их с собой на заседания всякий раз, когда этот вопрос обсуждается Конечно, Секретариат предоставит в распоряжение делегаций то число экземпляров, которое абсолютно необходимо но мы просим вас требовать только абсолютно необходимое количество экземпляров, чтобы избежать ненужных расходов

*Заседание закрывается в 1 ч 15 м дня*

## СТО СОРОК ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Пятница 27 июня 1947 года, 3 ч дня  
Лейк Соксес, Нью-Йорк*

*Председатель А ПАРОДИ (Франция)*

*Присутствуют представители следующих стран Австралии, Бельгии, Бразилии, Китая, Колумбии, Польши, Сирии Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции*

### 191 Продолжение обсуждения доклада Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов<sup>17</sup>

*По приглашению Председателя докладчик Комиссии по расследованию г-н Уррутия, представитель Албании полковник Керенкси, представитель Болгарии г-н Меворах, представитель Греции г-н Дендрамис и представитель Югославии г-н Вильфан занимают места за столом Совета*

Г-н МЕВОРАХ (Болгария) *(говорит по-французски)* Я очень счастлив быть представителем моей страны на этом высоком собрании Я постараюсь оказать содействие Совету в его усилиях направленных к выяснению и разрешению переданной на его рассмотрение проблемы

Мы стоим здесь перед международным трибуналом учрежденным после войны, которая внесла расстройство во все существовавшие международные принципы Нам предстоит теперь создать новый порядок Случай, который сейчас вам представляется, на первый взгляд незначительный, имеет на самом деле большое значение, так как ваше решение отразится не только на заинтересованных странах, но и на развитии международных отношений вообще Оно отметит начало новой главы в истории и станет руководством для всех будущих решений

Таким образом, вы в данный момент создаете прецедент, устанавливаете правовые нормы, и важно поэтому сделать хороший почин Весь мир надеется, что Организация, в состав которой вы входите, будет с каждым днем приобретать больше веса и авторитета и что в конце концов она станет тем высоким трибуналом, куда будут обращаться страны за разрешением своих споров, не прибегая к варварским методам, которые, увы, становятся уже характерными для нашего прекрасного века

С глубокой верой приступаю я поэтому к разбору доклада Комиссии по расследованию и надеюсь, что окончательное решение, которое вы нам предложите, приведет в порядок отношения между этими балканскими странами, издавна известными, к несчастью, как очаги раздоров и взаимного недоверия

Греция много раз заявляла, что у нее нет по отношению к нам агрессивных намерений Все балканские страны заявили также, что у них нет агрессивных намерений по отношению к Греции Это уже готовая — притом отличная — отправная точка, и остается только помочь этим странам отделаться от мучающего их недоверия, чтобы создать более благоприятную атмосферу согласия Если нам удастся с вашей помощью и следуя вашим мудрым советам создать добрососедские отношения между нашими странами, это будет великой победой которая даст нам возможность развиваться в атмосфере мира и взаимного сотрудничества Наши дети будут иметь право сказать что война не только положила конец господству грубой нацистской силы, но что она положила начало новой эре, эре справедливости и согласия на земном шаре, что она изменила исторический курс балканских народов, направив их по пути согласия и благоразумия

Только-что представленный вам Комиссией по расследованию доклад содержит, к сожалению, много неточностей в изложении фактов что отражается на правильности его заключений Позвольте мне указать вам на самые разительные из этих неточностей

Начну с уточнения предмета обсуждения Как вы знаете, греческое правительство представило Комиссии две книги под следующими заглавиями *Доказательства в обоснование греческого обращения за помощью и Инциденты на греческой границе* Я отмечаю, что обе эти книги были отредактированы и изданы в Греции

Скажу несколько слов по поводу первой книги Доклад Комиссии по расследованию часто ссылается на показания содержащиеся в книге *Доказательства в обоснование греческого обращения за помощью* называемой также Белой книгой в докладе эти показания трактуются как настоящие доказательства В виде примеров я могу сослаться на стр 44, 45 и 50<sup>18</sup>, где приводятся показания свидетелей Ивана Гологанова Ратко Плевнелиева и Симеона Великостянского, которых Комиссия не допрашивала

Мне это представляется несомненным и весьма серьезным промахом, который необходимо

<sup>17</sup> Документ S/360 См Официальные отчеты Совета Безопасности второй год Специальное дополнение № 2

<sup>18</sup> 9та и последующие ссылки на доклад Комиссии относятся к mimeографированному документу S/360 на русском языке

конечно, отметить так как разбираемая книга является в действительности только результатом расследований произведенных в Греции греческими административными и полицейскими властями. Помимо того приведенные в этой греческой книге показания не являются подлинными и дословными показаниями данными свидетелями в присутствии греческих властей это, скорее, краткие отчеты, составленные греческими должностными лицами которые позволяли себе излагать эти показания по-своему очень часто значительно расходясь с тем что сказал сам свидетель.

Позвольте мне указать вам на один пример. Один из упомянутых в Белой книге свидетелей описывая свой маршрут упоминает отметку одной из высот. В ответ на заданные ему впоследствии вопросы свидетель объяснил что будучи простым солдатом он не знает что на военном языке означает «отметка». К общему удивлению греческий офицер для связи принялся объяснять что описывая свой маршрут свидетель вероятно указывал названия сел а лицо записавшее показание пользовалось военной терминологией и выискивая на карте пункты упоминавшиеся свидетелем на простом языке нашло нужным заменить их при описании маршрута своими собственными обозначениями.

Этот пример полезно отметить так как он указывает на удивительно странный способ которым пользовались при допросе свидетелей.

Следует еще добавить что эти показания исходят от лиц которых Комиссия не видела и не слышала таким образом у нее не было возможности ни удостовериться личности свидетелей ни отсортировать в их показаниях истинное от ложного, ни подвергнуть их допросу чтобы заполнить пробелы и уточнить то что было не ясно. Совершенно очевидно поэтому что содержащиеся в Белой книге показания ничего не стоят если они не подтверждены самими свидетелями в присутствии Комиссии.

Мы могли бы долго аргументировать эту тему и нам пришлось бы это сделать если бы вам представитель греческого правительства не заявил — цитирую его подлинные слова — что «Белая книга была опубликована только для того, чтобы послужить вам отправной точкой при допросе свидетелей в конечном итоге важно то, что свидетели скажут непосредственно Комиссии» (стенографический отчет заседания 4 марта 1947 г стр 3)<sup>19</sup>

Итак вопрос вполне выяснен и документальная ценность греческой книги под заглавием — *Доказательства в обоснование греческого обращения за помощью* — должна быть определена в свете вышеприведенной цитаты.

Таким образом Комиссия допустила ошибку включив в доклад показания не подтвержденные свидетелями в присутствии Комиссии и — что еще хуже — основав во многих случаях свои заключения на этих показаниях.

В общем мы приходим к выводу что книгу *Доказательства в обоснование греческого обращения за помощью* следует попросту изъять как доказательный материал так как она содержит

заявления и обвинения одной только из заинтересованных сторон. Таким образом она по существу не имеет никакой ценности пока не будет подтверждена должным порядком.

Мы должны произвести теперь вторичное уточнение предмета обсуждения, на этот раз в отношении книги под заглавием — *Инциденты на греческой границе*.

Греческое правительство желая восполнить качество количеством, упоминает в этой книге несколько десятков инцидентов будто бы имевших место в пограничной полосе. Доклад Комиссии по расследованию (стр 203) совершенно правильно отмечает, что большинство упомянутых инцидентов не носило политического характера. Эти инциденты отличаются только своей поразительной ничтожностью. Спрашивается, почему греческое правительство довело до сведения Совета Безопасности о не имеющих никакого интереса случаях являющихся в сущности только мелкими происшествиями, возможными даже между двумя соседями живущими в мире и согласии. Инциденты относящиеся к мелким случаям контрабанды к краже скота, к единичным выстрелам к ракетам выпущенным на болгарской территории к пастухам, пасущим свои стада на греческой территории, столь многочисленны что ими определяется доминирующий характер всей книги.

Не могу однако удержаться чтобы не упомянуть о двух или трех очень простых случаях. Один фигурирует в Белой книге (стр 32 французского текста) и я привожу его в подтверждение только-что высказанного положения. 1 марта 1946 года греческий дозор столкнулся с контрабандистами шедшими из Болгарии один из контрабандистов был убит трое были захвачены.

Вот второй случай. 16 марта 1946 г некий Николас Аргиров болгарин проникший на греческую территорию в районе горы Белес захвачен греческой пограничной стражей. Вот и все.

Еще третий случай. 10 апреля 1946 г солдаты болгарского поста № 12 проникают на греческую территорию и рубят дрова в лесу, находящемся у греческого поста Точка Конец. Но вот действительно типичный случай, который не могу не привести.

«28 декабря 1946 г три вооруженных человека в штатском пришедшие с болгарской территории захватили в греческом селении К 56 овец которых угнали в болгарское село Колетово. На протест начальника греческого поста начальнику болгарского поста последний ответил что он ничего не нашел. Тем не менее 3 января 1947 г (т е через шесть дней после инцидента) он довел до сведения греческого поста, что овцы найдены что они будут возвращены и что воры посажены в тюрьму»<sup>20</sup>

Незначительность фактов приведенных в греческом обвинении видна также из того, что в нем упомянуты всего одиннадцать греческих солдат убитых и тринадцать раненых в стычках с партизанами и болгарскими дозорами (стр 111 доклада Комиссии по расследованию). Это все но и это неправда так как в самой книге — *Инциденты на греческой границе* — указано что был убит только один причем не болгарски-

<sup>19</sup> Цитата взята из французского текста стенографического отчета заседания Комиссии по расследованию.

<sup>20</sup> Цитата из французского подлинника.

ми солдатами, а контрабандистами, и ранен был тоже один (стр 31 французского текста) Другие цифровые данные относятся к потерям понесенным греками в стычке у Коримбоса, к которой естественно болгарские власти и солдаты никакого отношения не имели Один солдат убитый контрабандистами и один раненый — вот весь итог инцидентов, о которых сделали столько шума

Следует добавить еще один важный пункт обвинения греческого правительства, приведенные в книге *Инциденты на греческой границе*, представляют собой только обвинения, но никак не доказательства Надлежит поэтому просто отбросить все инциденты, которые не были расследованы Комиссией

Если мы исключим все приведенные случаи не имеющие политического характера и все случаи не расследованные Комиссией, мало что останется, и это малое произошло, по утверждению греческого правительства, за целый год, притом на границе длиной в 500 километров Этому следовало бы радоваться, так как гражданская война, уже давно раздражающая Грецию, могла бы вызвать гораздо более серьезные инциденты, если бы доброжелательность ее соседей допускала какие-либо сомнения

Из всего того, что мною сказано вытекает одно надо иметь мужество честно заявить что инциденты которые вменяются в вину Болгарии лишены всякого значения и не имеют политической окраски что в большинстве случаев они не подтверждаются никакими доказательствами и что в силу этого все такого рода обвинения должны быть объявлены неосновательными

Мы просим поэтому Совет Безопасности рассмотреть в отдельности каждый случай приведенный в Белой книге и признать Болгарию невиновной каждый раз когда не окажется достаточных доказательств или будет установлено отсутствие в упомянутых инцидентах какой-либо политической окраски

Хотя они кажутся чисто теоретическими, эти вопросы имеют на самом деле большое значение Мне кажется что это было очень красноречиво отмечено представителем Франции в его замечаниях, относящихся к интересующей нас главе доклада Впрочем Комиссия по расследованию сама осознала что приведенные инциденты не имеют ни политического характера ни широкого масштаба ни серьезного значения и это было причиной того что она как-то незаметно перенесла вопрос на другую почву а что касается собственно инцидентов оставила их просто в стороне

В чем состоит вопрос помощи партизанам? Комиссия по расследованию вполне правильно пыталась выяснить поддерживает ли Болгария греческих партизанов, и для этого пыталась найти в обширном информационном материале ответы на следующие вопросы

Существовали ли в Болгарии лагеря которые были использованы как полевые лазареты склады боевых припасов и центры военного обучения?

Снабжала ли Болгария партизан оружием и боевыми припасами?

Посылала ли она отряды партизан в Грецию?

Предоставляла ли она партизанам госпитальное лечение в Болгарии?

Что касается учебных лагерей я хочу сделать несколько замечаний На этом пункте обвинения не надо даже и останавливаться так как в его подтверждение нет никаких доказательств Сама Комиссия не принимает его совершенно во внимание Содержание учебных лагерей было бы невозможно скрыть Через них прошли бы тысячи людей и их оставалось бы всегда достаточно чтобы свидетельствовать об их существовании

Комиссия признает, что она не получила достаточных сведений относительно снабжения партизан оружием и снаряжением (стр 198 доклада Комиссии по расследованию) Это надо отметить Но Комиссии надо было высказаться более определенно и просто заявить, что греческое обвинение по этому вопросу недостаточно обосновано Комиссия не выразилась бы так нерешительно если бы она не основывала своих выводов на таких показаниях как показания Симеона Великостоянова которые фигурируют только в Белой книге так как этот свидетель не был допрошен самой Комиссией Такое показание не имеет юридического значения, как я кажется, уже это доказал в особенности если принять во внимание что мы имеем здесь дело с показанием с чужих слов так как свидетель передает то, что ему будто бы сказал его приятель Радеков Следует добавить что по этому вопросу в докладе приводится совершенно неверная цитата (стр 44) Но я не буду на этом останавливаться

На стр 198 доклада Комиссии по расследованию нас обвиняют в том, что мы оказывали помощь партизанам облегчая им переход на болгарскую территорию давая им убежище и предоставляя их раненым госпитальное лечение Болгария никогда не отрицала что время от времени она давала убежище людям которые преследуемые греческими властями и греческими бандами правого направления старались укрыться по ту сторону границы Нет надобности этот факт доказывать так как мы просто его признаем Дело касалось женщин и детей, а иногда и партизан Мы всегда считали что эти люди имели право искать у нас убежища и это действительно их право и наш долг

Хотя греческое правительство обычно называет этих людей бандитами они на самом деле были политическими преступниками ибо по нашему разумению в Греции в настоящее время идет гражданская война Молодые люди — мужчины и женщины — ушедшие в горы не рисковали своей жизнью чтобы грабить проезжих они уходили в горы ради священного для них идеала Греческая демократическая армия насчитывает десятки тысяч бойцов у нее свое командование и своя военная иерархия Она сражается как регулярная армия и имеет в своих руках средства сообщения и обширную территорию Но я не думаю чтобы было необходимо отнести то что происходит в Греции, к техническому понятию гражданской войны Достаточно признать что деятельность лиц ищущих убежища на нашей территории, была деятельно-

стью политической. Эту сторону вопроса, думаю, мне, нельзя серьезно оспаривать.

На нашу границу часто обрушивались стран-ные толпы голодных и дрожащих от холода лю-дей. Мы очень удивлены предъявленному нам сейчас обвинению в том, что не колеблясь, сде-лало бы всякое правительство, одушевляемое принципами права и гуманности. Можно приве-сти исторические примеры в доказательство то-го, что такого рода действия никогда не вызы-вали ни малейшего осуждения со стороны обще-ственного мнения. Я склонен сослаться тут, в особенности, на пример Франции. Напротив, нас бы без сомнения, осудили, если бы мы поверну-лись спиной к жертвам господствующего в Гре-ции террора и герметически закрыли наши границы.

Греческие беженцы появлявшиеся на наших пограничных постах, всегда разоружались и за-тем отправлялись далеко от границы. Декрет ми-нистра внутренних дел от 30 октября 1946 г. о том, как поступать в отношении греческих пар-тизан выходящих на нашу границу всегда стро-го соблюдался.

Мы никак себе не представляем как, при этих условиях, кто-либо может нас упрекать в оказании необходимой медицинской помощи ра-неным или больным беженцам. Неужели мы должны были дать им умереть от ран и болез-ней?

Мы подходим теперь к главному вопросу пе-реход границы из Болгарии в Грецию. Под этой рубрикой в докладе приведено вместе несколько случаев различного рода. Нам кажется, что во-прос будет более ясным, если мы разделим эти случаи на две группы.

а) *Формирование банд в Болгарии*. Греческо-му правительству не удалось убедить Комиссию в том, что существуют будто бы банды, сформиро-ванные в Болгарии для отправки в Грецию. Мы считаем, что этот вопрос был выяснен ра-нее, когда мы говорили об учебных лагерях. Отметим все-таки, что за весь период расследо-вания ни один свидетель не упомянул о суще-ствовании таких банд сформированных в Бол-гарии. Мы поэтому просим Совет Безопасности сообразоваться высказаться по этому вопросу и объявить, что греческое обвинение в этом случае неосновательно. Мы на этом настаиваем потому, что отправка в Грецию сформированных в Бол-гарии банд в составе которых по необходимости были бы болгарские солдаты и инструкторы, явилась бы с нашей стороны интервенцией под-лежащей осуждению. Тот факт, что в Болгарии не было сформировано ни одной банды, что ни один болгарский солдат, ни офицер не участво-вали в греческой междоусобной борьбе, сводили на нет значительную часть той картины, кото-рую расписал греческий представитель инкри-минируя болгарское влияние и болгарскую по-мощь.

б) *Отправка партизан в Грецию*. Тут мы стоим перед главным обвинением, которым поч-ти ограничивается расследование Комиссии. К сожалению она — и в этом ее ошибка — по-ложила в своем докладе на совершенно не-правильные свидетельские показания Констан-тиноса Пападулиса и Симеона Великостоянова,

показания, фигурирующие только в Белой книге. Кто такой этот Пападулис? Сказал ли он дей-ствительно то, что ему приписывается в Белой книге? И приводится ли в кратком отчете Бе-лой книги все то, что сказал свидетель? Из ка-ких источников почерпнул свидетель свои све-дения? Видел ли он сам или просто слышал, что ожидалось от трех до четырехсот партизан (стр. 45 доклада Комиссии по расследованию)?<sup>21</sup> Все эти вопросы остаются без ответа. У Комис-сии не было возможности проверить правдивость этих показаний, и ей не следовало поэтому счи-тать доказательствами и основывать на них свои заключения. Между тем, показание этого свиде-теля занесено черным по белому в доклад и на нем также основано заключение. В действитель-ности, такие показания являются всего лишь го-лословными утверждениями, а, кажется это до-казал в начале своей речи.

А другой свидетель, Великостоянов, кто он такой? Много ли веры можно придавать тому, что он заявил греческим властям? При каких обстоятельствах его допрашивали? Говорил ли он свободно или по принуждению? Об этом мы ничего не знаем, не знает и Комиссия.

Очевидно, что такие показания не могут слу-жить основанием для заключений и должны быть отвергнуты.

Третий свидетель, Константинос Залатинудис, — четырнадцатилетний мальчик. Я воздержусь от разбора его показаний, чтобы не тратить ва-шего драгоценного времени.

Из показания свидетеля Крума Иванова при-водится фраза, где он говорит, что «он слышал, что многие греческие партизаны получили ме-дицинскую помощь в госпитале в Свети-Брате». Тут опять нам дают только выдержку из Белой книги (стр. 138), в которой приводятся дошед-шие до свидетеля слухи, а не его непосредст-венное показание. Впрочем, я утверждаю, что в данном случае мы имеем дело с лжесвидетелем, так как по его словам (стр. 49 доклада Комис-сии по расследованию) он наблюдал упоминаемые им факты, в октябре 1946 г. «в тот день, когда служилась панихида в память лидера аграриев Стамбулийского», тогда как официальными доку-ментами установлено, что день смерти назван-ного лидера не приходится на эту дату и что в действительности в этот день никакой панихиды не служилось.

Тот же свидетель заявляет (стр. 49 и 50 до-клада Комиссии по расследованию), что он ви-дел проходящие грузовики с погруженными на них партизанами, в двух метрах от тюрьмы, в которой он сидел, и что — отметьте это — эти партизаны вошли в связь с болгарскими офи-церами и солдатами. Тому факту, что он мог ви-деть греческих партизан проезжавших мимо его тюрьмы, еще можно, пожалуй, поверить. Но спра-шивается — как мог он видеть, что партизаны вошли в связь с болгарскими офицерами и сол-датами? Впрочем, это явно подозрительный тип, осужденный болгарским судом за уголовное пре-ступление.

<sup>21</sup> Примечание переводчика. Здесь видимо вкралась оши-ба: на странице 45 доклада сказано, что «от 300 до 400 партизан пришли в Грецию из Югославии через Болгарию и что ожидалось еще 1 000 человек».

Приводятся также показания свидетелей Ивана Гологанова и Ратко Плевнелиева но и в этом случае эти показания фигурируют только в Белой книге (стр 144 и 145 французского текста Белой книги) и свидетели Комиссией допрошены не были. Комиссии следовало эти показания отвергнуть. Добавим что полковник Гологанов так же был осужден греческим судом

Мехмуд Хассан Сакир видел, как группа из восемнадцати человек переходила из Греции в Болгарию, но он определенно добавляет что он «не видел никого кто переходил бы границу из Болгарии в Грецию»<sup>22</sup>

Лейтенант Марсалос сам не видел, как банда переходила границу, но его люди доложили ему что они видели как она вступала в Болгарию<sup>23</sup>

Свидетель Алимудис заявляет, что он не видел, как банда переходила границу но видел, как она к ней направлялась<sup>23</sup>

Свидетель Войцис Балиос запутался в своих показаниях<sup>23</sup>

Впрочем противоречия вполне очевидны из самого доклада. В итоге все обвинение основано на показаниях дюжины свидетелей в числе которых фигурируют четырнадцатилетний мальчик, один свидетель анонимный т е отказавшийся дать Комиссии свое настоящее имя один лжесвидетель и два лица которые видели только направление в котором шла банда, но не видели перешла ли она границу или нет. К этим показаниям можно добавить два взятых из Белой книги но не проверенных Комиссией. Это и все и ничего больше в документах нет. Об этих показаниях можно сказать что они исходят от лиц чья правдивость подлежит сомнению.

Мне кажется однако, что не следует теряться в толпе перечисленных свидетелей рискуя упустить из виду руководящую идею. В чем, в сущности дело? Греческое правительство взялось доказать что Болгария вдохновила и разожгла происходящую в Греции гражданскую войну. Нетрудно прийти к заключению что ничего подобного не было так как если бы у нашего правительства было намерение помочь греческому партизанскому движению это несомненно выразилось бы в многообразных серьезных действиях которые легко было бы доказать.

Иначе говоря мы видели разительное несоответствие между самим обвинением и теми фактами которыми пытаются это обвинение доказать. Чтобы разжечь гражданскую войну в Греции нам пришлось бы помочь движению крупными денежными взносами изданием брошюр и листовок организацией и обучением банд в которых можно было бы проследить участие болгарских активистов и инструкторов нам пришлось бы создать греко-болгарские союзы действующие на нашей территории и дающие надлежащее направление недовольству нам пришлось бы забрасывать греческое правительство массой резолюций телеграфных протестов поддерживать

в прессе яростную пропаганду против политики греческого правительства. Все это создало бы совокупность конкретных фактов которую можно было бы установить и представить Комиссии без всякого труда. Вместо этого греческий представитель сообщил Комиссии о «мелких происшествиях», упоминаемых в Белой книге и об отдельных случаях перехода границы как я уже сказал такие случаи могут легко произойти между двумя соседями, живущими в самых дружеских друг к другу отношениях. Совет не просит решить, переходил ли в такой-то день некий Манцуракис с несколькими товарищами греко-болгарскую границу. Совет просит сказать, вдохновляла ли и раздувала ли Болгария греческие беспорядки и несет ли она за последние долю ответственности. Раз отпадает выдвинутое против нас обвинение будто мы содержали учебные лагеря и вооружали партизан, все остальное будь оно доказано или нет настолько маловажно что оно представляет самое блестящее доказательство отмеченного уже нами несоответствия. Начав с серьезного обвинения нас в том, что мы принимали участие в пограничных инцидентах и вдохновляли и раздували беспорядки в Греции наши обвинители съехали теперь на гораздо более слабое обвинение в том что мы оказывали медицинскую помощь партизанам и помогали им переходить границу причем в подтверждение этого обвинения имеются только отдельные незначительные и недостаточно обоснованные факты. Мне думается что не следовало бы беспокоить Совет Безопасности такими маловажными событиями.

Я перехожу теперь к заключениям.

В докладе Комиссии по расследованию (стр 194) сказано «что Югославия и в меньшей степени Албания и Болгария поддерживали в Греции партизанскую войну». Выражение «в меньшей степени» настолько неопределенно что трудно понять является ли степень виновности Болгарии достаточной чтобы оправдать рекомендации подобные тем которые предлагаются Комиссией Совету Безопасности.

Тот материал который Комиссия в конце концов приняла как основание для определенных пунктов обвинения, настолько незначителен по сравнению с первоначальным положением что следовало бы просто сказать что Болгария не сделала ничего предосудительного и не нарушила обязательств предусмотренных международным правом.

Мне кажется совершенно ненужным долго останавливаться на македонском вопросе имеющем длинную историю. Этот вопрос не включен сейчас в порядок дня так как все что могло быть сказано по этому поводу нашим правительством было им заявлено на Мирной конференции в Париже когда им было несколько раз подтверждено полное отсутствие всяких агрессивных намерений по отношению к Греции. Для чего при этих условиях входить в подробности македонского вопроса и требовать от нас заявлений по предмету не имеющему никакого отношения к текущим прениям?

Тем не менее Комиссия решила заняться этим вопросом, считая, что некоторые его стороны могут затрагивать переданную на ее рассмотре-

<sup>22</sup> См доклад Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов представленный Совету Безопасности часть II глава I раздел В пункт 10.

<sup>23</sup> См доклад Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов представленный Совету Безопасности часть II глава I раздел В пункт 10.

ние проблему Она пыталась главным образом найти в нем мотивы предполагаемого вмешательства нашего в греческие дела Но найти мотивы — это недостаточно надо доказать приводимые данные Недостаточно поэтому искать у нас притязаний на греческую Македонию, чтобы признать фактом теоретически возможное с нашей стороны вмешательство Но дело в том, что такого вмешательства не было Греческий представитель передал Комиссии несколько газетных выдержек, содержащих заявления сделанные видными болгарскими деятелями Из рассмотрения их видно, что эти заявления были сделаны в момент, когда территориальные вопросы живо обсуждались в газетах всего мира ввиду предстоявшего заключения мирных договоров

Что касается заявлений сделанных в августе 1945 г Георгием Димитровым который в то время не занимал никакого официального положения, а также статьи появившейся 16 ноября 1946 г в газете *Работническо дело*, то мы должны отметить, что все это касалось лишь взаимоотношений между Югославией и Болгарией Заявление о том что национальное освобождение македонцев осуществится путем братства и единства Болгарии и Югославской Федерации относится также к этим двум только странам — Болгарии и Югославии Греция и греческая Македония в этом заявлении даже не упоминаются Греки пытаются тут найти намек которого не существует Но если бы таковой намек и был, возникает естественный вопрос может ли яростная кампания в прессе вестись намеками Кампания имеющая в виду раздел Греции и стремящаяся подготовить общественное мнение к предстоящему присоединению Фракии и Македонии к Болгарии или Югославии велась бы не туманными пророческими намеками а сильным резким и четким языком, вызывающим ненависть Настоящая кампания — если бы таковая велась — проявилась бы в тысячах статей а не в двух или трех маловажных заявлениях В противовес нескольким приведенным противной стороной выдержкам из газет мы могли бы указать на сотни статей появившихся в греческих газетах где повинистическое возбуждение проявляется даже в притязаниях на болгарские земли находящиеся далеко от теперешней границы

Но дело в том — и это крайне важно, — что территориальные притязания заявленные нашим правительством на Мирной конференции исчерпывают вопрос, причем эти притязания не касаются греческой Македонии Инсинуация греческого представителя, будто Болгария и Югославия заключили договор, обязывающий Болгарию поддерживать домогательства Югославии о включении греческой Македонии в федеративное македонское государство в обмен на оказываемую нам Югославией поддержку в приобретении выхода в Эгейское море, остается тем что она есть т е чистой инсинуацией, которая ничем не может быть доказана

Мы настаиваем поэтому чтобы Совет Безопасности определенно признал неосновательность выдвинутых Грецией против Болгарии обвинений в том что последняя вдохновляла и раздувала греческие беспорядки, и особенно про-

сим его признать, что Болгария не оказывала финансовой помощи греческим партизанам что она не вела в газетах кампании в пользу партизан, что она не заключала с Югославией договора о присоединении греческой Македонии к Югославии, что она не организовывала на своей территории партизанских банд, не отправляла таких банд в Грецию, не давала партизанам военного обучения в приспособленных к тому лагерях не снабжала их оружием и, наконец, что несколько случаев перехода границы, упомянутых некоторыми мало заслуживающими доверия свидетелями, не представляют собой нарушений международных правил

Как при этих обстоятельствах определить степень ответственности возлагаемой на нас Комиссией? Есть только один способ, который состоит в том чтобы оценить ту меру ответственности которая по мнению Комиссии, должна быть отнесена на долю внутреннего положения Греции Причинная связь между этим положением и происходящими беспорядками в принципе признана Комиссией нам только остается определить ее размер Комиссия находит что «общее состояние смуты налицо во всей Греции»<sup>24</sup> Чтобы нас в этом убедить она приводит цифры 922 столкновения — по одному из двух представленных Комиссии подсчетов 1 338 — по другому Общий итог 2 260 столкновений между партизанами и правительственными войсками

Таковой рисуется обстановка Комиссия не смеет называть это гражданской войной, но она не нашла выражения которое бы лучше определило эту «смуту» Впрочем бесполезно останавливаться на словах смута ли беспорядки или гражданская война не в названии дело Дело в том что уже несколько лет как в Греции не прекращаются столкновения, взрывы наступления контр наступления и как это имели возможность отметить некоторые из бригад Комиссии пути сообщений ненадежны суды завалены политическими делами тюрьмы переполнены заключенными жизнь беспокойна и полна затруднений

Только в Афинах и Салониках как будто дышится свободно Но как сказано в одном меморандуме представленном Комиссии вся Греция в настоящее время разделена на два района район туризма и район терроризма За обманчивым фасадом Афин и Салоник скрываются обширные пространства где царит страх и где несчастных людей арестовывают ссылают сажают в тюрьмы подвергают наказаниям и казням за малейшие проступки

Какова причина этой смуты? Далеко искать не приходится — доклад ясно на нее указывает Цитирую из доклада

«Комиссия полагает что дискриминация и преследование которым подвергались со стороны греческого правительства население меньшинств и группы политической оппозиции в создавшейся в результате гражданской войны 1944-1945 гг, атмосфере ожесточения и мсти-

<sup>24</sup> См доклад Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов представленный Совету Безопасности часть III глава 1 раздел D пункт 10с



тельности равно как и коммунистическая пропаганда, заставили несколько тысяч человек бежать в горы или искать убежища на территории трех северных соседей Греции где эти лица образовали группы активно враждебные греческому режиму»<sup>25</sup>

К этому доклад тут же добавляет, что « существование в Греции тревожного положения ни в коем случае не освобождает ее трех северных соседей от их обязательства по международному праву предупреждать и подавлять на своей территории враждебные действия направленные против другого правительства »

Решающим моментом, как всегда, является проблема причинной связи Два друга расстаются на вокзале один говорит другому «Возьми поезд А а не поезд В» Друг следует этому совету Пять минут спустя происходит крушение и друг убит Спрашивается где кроется причина этой смерти Если бы первый из двух друзей не посоветовал своему другу взять именно этот поезд его друг не был бы жертвой крушения если бы начальник станции не сделал ошибки крушения бы не произошло Так где же причина? Философы, логики и юристы говорят, что надо искать так называемую действительную причину Причин вообще сколько угодно каждое событие каждое явление природы является результатом тысячи обстоятельств Но надо отыскать действительную причину

Итак, какова доля нашей ответственности и где кроется действительная причина смуты наблюдаемой в Греции? Коль скоро отвергнуты фиктивные обвинения в том что мы вдохновляли беспорядки и установлено что мы не содержали лагерей в которых обучались партизаны что мы не снабжали их оружием и боеприпасами что мы не вели газетной пропаганды подрывного характера что мы не оказывали денежной помощи партизанскому движению что в партизанских отрядах никогда не было найдено болгарских солдат или офицеров что не было упомянуто ни об одном даже случае обмена письмами между каким-либо болгарскими кругами и греческой демократической армией что в Болгарии не существует греко-болгарских союзов — в таком случае ничего не остается не остается абсолютно ничего И если поставить себя в положение историка т е совершенно объективного человека было бы чересчур смело ставить вопрос об ответственности государства основываясь на единичных случаях предоставления партизанам госпитального лечения о чем нам сообщил какой-то Манпуракис

В заключение я позволю себе добавить следующее Прошло почти три года со дня освобождения Балкан за все это время нашим обвинителям удалось представить Комиссии всего нескольких свидетелей рассказавших о двух-трех случаях перехода границы Я повторяю вопрос не в том имели ли место эти случаи перехода границы или нет вопрос в том могут ли они служить основанием для обвинения нас в том что мы нарушили мир Всякий объективный человек способный видеть события в их

исторической перспективе должен признать что наше поведение было корректным и даже безупречным Я добавляю что немногие случаи перехода границы — которые мы, впрочем самым категорическим образом отрицаем — легко могли бы быть неизбежным последствием беспорядков в Греции Всякий поймет, что если даже несколько подобных случаев и произошло, их легко объяснить как отзвук боев происшедших в Греции и как результат неспособности Греции должным образом охранять свою границу, как это имела также случай заметить Комиссия

Доклад страдает явной неуверенностью пять стран не согласились признать соседей Греции виновными правда, все они это сделали по разным причинам но тем не менее я повторяю, пять стран не пожелали чтобы соседние с Грецией государства были признаны виновными Таким образом наша ответственность признана только шестью представителями Должен сказать что это довольно слабый результат не производящий особого впечатления

Я закончу несколькими замечаниями по поводу предложений содержащихся в докладе Комиссии по расследованию Мне кажется что предложение под литерой А<sup>26</sup> приемлемо до фразы «В свете » В этой фразе есть опасные определения Латиняне говорят что всякое определение по существу опасно Совету не следует заранее связывать себе руки Понятие об угрозе миру определено в Уставе все что требуется — это его применить учитывая охват особенности происшедшего инцидента

Рекомендация, изложенная под литерой В<sup>26</sup> во всех отношениях приемлема По этому поводу должен напомнить что во время расследования и даже до него мы неоднократно заявляли о своей готовности ввести в действие греко-болгарскую конвенцию которую мы на деле всегда стремились выполнять

Но предложение под литерой С<sup>26</sup> мы считаем неприемлемым Небольшая комиссия которую предлагается учредить представит собой нарушение суверенных прав государств и вместо того чтобы ослабить напряженность обстановки еще более ее усилит Комиссия имеющая право навязывать правительствам расследования ездить куда ей вздумается и получать доклады была бы учреждением поставленным над заинтересованными правительствами как и любой международный орган созданный для контроля над беженскими лагерями

Мы просим вас не идти слишком далеко а ограничиться рекомендациями А и В Тогда все пойдет гладко и мы будем глубоко удовлетворены справедливым решением этого высокого трибунала

Господин Председатель вопрос весьма обременен как вы можете заключить из тех трех томов которые лежат перед вами Я старался быть кратким и вероятно многое пропустил но я оставляю за собой право с вашего разрешения выступить опять если в том окажется необходимость

<sup>25</sup> См доклад Комиссии по расследованию о нарушении границных инцидентов представленный Совету Безопасности часть III глава 1 раздел D пункт 101

<sup>26</sup> См доклад Комиссии по расследованию о нарушении границных инцидентов представленный Совету Безопасности часть IV глава 1

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*)  
Я благодарю представителя Болгарии за его  
заявление

Следующее заседание Совета Безопасности  
состоится в будущий понедельник, 30 июня, пос-

ле полудня Оно будет посвящено дальнейшим  
прениям по докладу Военно-штабного комитета  
Другие заседания назначены уже на вторник  
днем и на четверг

*Заседание закрывается в 6 ч веч*



## СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

<b>АВСТРАЛИЯ</b> H. A. Goddard (Pty) Ltd 255 George Street Sydney N.S.W.	<b>ИРЛАНДИЯ</b> H. B. L. G. L. Agency Ltd Commerce Building Dublin	<b>СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО</b> H.M. Stationery Office P.O. Box 569 London SE 1 (d) H.M.S.O. Shops 1. L. d. B. l. f. st. B. r. m. l. g. h. m. B. stol C. d. f. f. Ed. b. g. h. d. Ma. ches. te)
<b>АРГЕНТИНА</b> Ed. I. S. d. m. l. ca. S. A. Call Als na 500 B. A. es.	<b>ИСЛАНДИЯ</b> Bok verzl Sigf Eym dso at A st st 18 R yk jk	<b>СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ</b> I. ti. l. Docum. ts Service Columbi U. nity Press 2960 Broadway New York 27 N. w. Y. k
<b>БЕЛЬГИЯ</b> Ag. ce. t. Messageres d. l. Presse S. A., 14-22 rue d. P. r. s. l. B. xelles. W. H. Smi. h. & So. 7175 B. l. eva. d. Ad. l. phe. Max. B. l. l. s.	<b>ИТАЛИЯ</b> Calbi S. A. V. Chossett 14 Milano	<b>ТАИЛАНД</b> Pran. M. t. Ltd 333 Choe Kru g R. d. B. gk k
<b>БОЛИВИЯ</b> Lib. Ci. tifica. y. l. t. A. d. 16 d. J. li. 216 C. II 972, L. P. z.	<b>КАНАДА</b> Th. Rye. so. P. ess, 299 Q. ee. St. t. W. T. t.	<b>ТУРЦИЯ</b> L. bra. H. h. tte 469 Ist kl l. Caddesi Beyoglu Ist b. l.
<b>БРАЗИЛИЯ</b> L. i. Ag. R. Me. co. 98-B Caixa Post. l. 3291 R. d. J.	<b>КИТАЙ</b> Th. Comm. i. l. P. k. L. d. 211 Ho R. d. Sh. gh.	<b>УРУГВАЙ</b> Of. d. R. p. se. taci. d. Ed. to. i. les. Prof. Héct. DEl. A. 18 d. J. l. 1333 Esc. I. M. te. l. deo.
<b>ВЕНЕСУЭЛА</b> Escri. Pére. M. h. d. C. d. Pl. g. l. l. Caracas.	<b>КОЛУМБИЯ</b> L. b. f. Lat. Ltd. Ap. rtad. Aéreo 4011 Bog. tá.	<b>ФИЛИППИНЫ</b> D. P. Pére. Co. 132 R. rs. d. S. J. R. l.
<b>ГАИТИ</b> M. Bo. h. re. L. bra. i. A. l. Ca. a. vell. B. t. p. t. l. l. l. B. P. r. t. u. P.	<b>КОСТАРИКА</b> T. j. H. rm. Ap. rt. d. 1313 S. J. s. 6.	<b>ФИНЛЯНДИЯ</b> Akot. m. K. j. k. pp. 2 K. k. k. t. H. l. k.
<b>ГВАТЕМАЛА</b> G. b. d. & C. l. Ltda. S. S. N. 6 y. 9 C. P. G. atem. l.	<b>КУБА</b> L. C. B. l. g. R. é. d. Sm. dt. OR. lly 455 L. H. b.	<b>ФРАНЦИЯ</b> Ed. t. A. P. d. 13. S. fflot. P. i. v.
<b>ГРЕЦИЯ</b> El. fth. roud. ki. L'brai. l. tern. ti. l. Pl. d. l. Co. st. A. h. è. es.	<b>ЛИВАН</b> L. b. i. vers. ll. Bey. th.	<b>ЦЕЙЛОН</b> Th. Assoc. ted. N. w. sp. p. rs. of. Ceyl. n. L. d. L. k. H. se. Col. mbo.
<b>ДАНИЯ</b> Ei. M. ksg. d. Nørreg. d. 6 Kpb. n. hav.	<b>ЛЮКСЕМБУРГ</b> L. b. J. S. h. mm. Pl. ce. G. ll. me. L. mb. g.	<b>ЧЕХОСЛОВАКИЯ</b> F. T. p. c. N. d. T. d. 9. Pra. h. l.
<b>ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА</b> Lib. l. D. m. ca. Call. M. roades. N. 49. Ap. rt. d. 656 C. d. d. T. j. ll.	<b>НИДЕРЛАНДЫ</b> N. V. M. rt. N. jh. ff. L. g. V. h. t. 9. s. G. h. g.	<b>ЧИЛИ</b> L. bre. i. lve. Call. M. d. 822, Sa. t. go.
<b>ЕГИПЕТ</b> Lib. l. R. l. sa. d. Egypte. 9 SH. Adly. P. h. Ca.	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b> U. d. N. t. Asso. i. f. N. w. Z. a. l. d. G. P. O. 1011 W. ll. ng. t.	<b>ШВЕЙЦАРИЯ</b> L. b. P. y. t. SA. L. Ge. è. ve. B. chh. dl. g. H. R. h. dt. K. hg. sse. 17. Z. h. l.
<b>ИЗРАИЛЬ</b> Leo. Bl. mst. P. O. B. 4154. 35. Al. l. by. R. d. T. l. A.	<b>НОРВЕГИЯ</b> J. h. G. dt. Th. m. f. l. g. K. Ag. g. 7A, O. l.	<b>ШВЕЦИЯ</b> C. E. F. K. gl. H. fb. kh. d. l. AB. F. d. g. t. 2. S. kh. lm.
<b>ИНДИЯ</b> Oxf. rd. Bo. k. & St. ery. Co. S. d. H. se. N. w. D. lhi.	<b>ПАКИСТАН</b> Th. m. & Th. m. F. rt. M. F. re. R. d. K. h.	<b>ЭКВАДОР</b> M. H. m. y. C. Pl. d. l. T. tro. Q. t.
<b>ИНДОНЕЗИЯ</b> J. i. P. mb. g. G. g. S. h. i. 84. D. j. k. rt.	<b>ПЕРУ</b> Libre. i. l. t. l. d. l. P. SA. Ca. l. l. 1417 Lim.	<b>ЭФИОПИЯ</b> Ag. Eth. p. d. P. bl. é. Bo. B. Add. Ab. b.
<b>ИРАК</b> M. ck. Bo. k. h. p. Booksell. rs. d. Stat. rs. Baghd. d.	<b>ПОРТУГАЛИЯ</b> L. l. Rod. gue. 186. R. A. rea. 188. L. bo.	<b>ЮГОСЛАВИЯ</b> D. Pred. ze. J. g. l. sk. K. i. g. M. sal. T. 23-11 Beograd.
	<b>СИРИЯ</b> Lib. U. rsell. D. m. s.	<b>ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ</b> V. Sh. k. Book. t. (Pty) Ltd. P. O. Bo. 724 Preto.

Изда. я Ор. изации Объед. ых Н. ций ож. оу. ть у. с. дующ. о род. ц.			
<b>АВСТРИЯ</b> B. W. ll. st. rff. W. gp. l. tz. 4. SALZBURG	<b>ГЕРМАНИЯ (ред. лж. не)</b> W. E. S. b. ch. F. k. st. sse. 14. KOELN — J. k. sd. f.	<b>ИСПАНИЯ</b> O. g. ó. T. cn. d. P. bl. d. dy. Ed. es. S. d. B. d. 24 — MADRID	<b>ЯПОНИЯ</b> M. Comp. y. Ltd., 6. T. N. h. m. N. h. bashi. TOKYO Ce. t. l.
<b>ГЕРМАНИЯ</b> B. hh. dl. g. Elw. rt. & Me. re. H. p. t. strasse. 101. BERLIN — S. h. berg.	<b>Ал. d. H. Sp. g. l. g. sse. 9. WIESBADEN</b>	<b>L. b. l. B. sch. 11. R. d. U. vers. d. d. BARCELONA</b>	51 (R) 1

Заказы и запросы, в странах где аген. ст. а. еще не были установлены, след. у. т. ра. лить о. адресу Sales and Ci. culation Section United Nations, New York, N. Y. U. S. A. или Sales Section United Nations Office Palais des Nations, Gene. a. Switzerland.